

# 秩父

Le français

Welcome to Japan  
and to Chichibu



Les cerisiers pleureurs du sanctuaire du temple de Seiuji

Chichibu

## Points d'intérêts à Chichibu

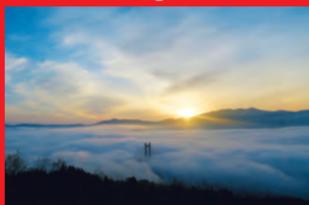
Il est possible de rejoindre la ville de Chichibu en une heure vingt environ depuis le centre de Tokyo. Entourée par les eaux claires de l'Arakawa et les montagnes du bassin de Chichibu, la région regorge de merveilles de la nature. Vous pouvez profiter des fleurs, de la randonnée, des activités fluviales, du camping, du Festival de nuit de Chichibu, du Festival du Ryusei, du Festival de Kawase et de petits festivals régionaux tout au long de l'année.



### Parc de Chichibu Muse Promenade dans les ginkos et mer de nuages

MAP H-4

Il s'agit d'un grand parc avec un point de vue panoramique, un toboggan, des fontaines, une piscine, des cafés et des cottages. Des ginkos bordent les deux côtés de la promenade de 3 kilomètres, créant une superbe canopée dorée à l'automne. De plus, la mer de nuages peut être vue depuis la terrasse d'observation.



### Centre de Chichibu Meisen (soie)

MAP T-12

La manufacture de soie de Centre de Chichibu Meisen fait indéniablement partie du patrimoine culturel japonais. Au Centre de Chichibu Meisen, les visiteurs peuvent découvrir comment le tissu était produit à Chichibu, connue par le passé pour sa prospère industrie de sériciculture. Vous pouvez essayer le tissage et l'impression à la main pour faire un dessous de verre.



### Route de Chichibu Fudasho

Les 34 temples Kannon de Chichibu sont situés sur une distance de plus de 100 kilomètres. Proche de la métropole de Tokyo, c'est un circuit de découverte très accessible, qui permet de découvrir de paisibles paysages de campagnes et de vieilles villes. Il est possible de visiter Chichibu au cours de ce pèlerinage.



### Parc de Hitsujiyama Collines de mousse Phlox

MAP I-5

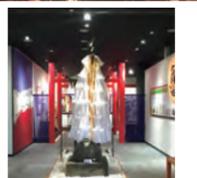
Plus de 400,000 fleurs de neuf variétés de mousse Phlox (Shibazakura) couvrent les collines du parc de Hitsujiyama. Durant le Shibazakura Festival (de la mi-avril au début du mois de mai), au plus fort de la floraison, il est possible de goûter les spécialités de Chichibu ou d'acheter des souvenirs. Le parc est situé à environ 20 minutes de marche des stations Seibu Chichibu ou Yokoze, sur la ligne Seibu, ainsi que de la station d'Ohanabatake de la ligne Chichibu Railways.



### Hall du Matsuri de Chichibu

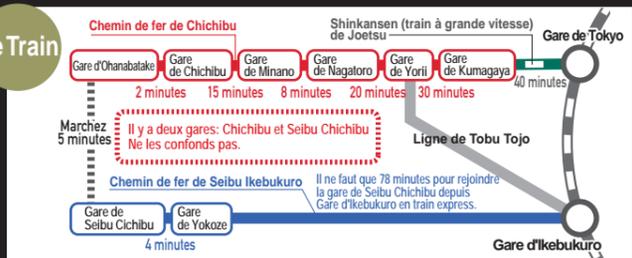
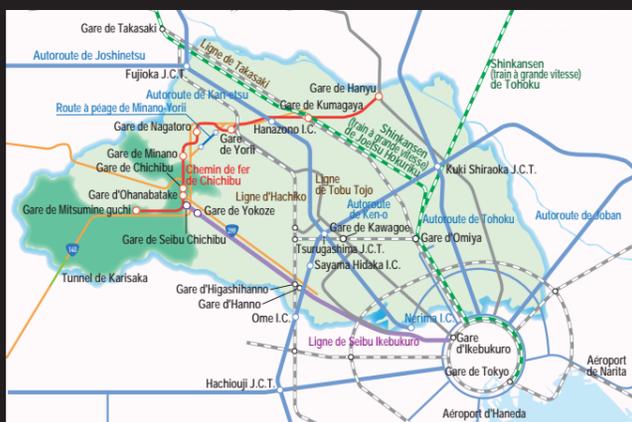
MAP O-4

Le Festival de Chichibu Matsuri, qui se tient chaque année les 2 et 3 décembre, est un rendez-vous à ne pas manquer : projections d'images et de films, spectacles de sons et lumières, théâtre en trois dimensions. De plus, le centre expose des archives fort instructives à propos du festival.



### Visite des lieux vus dans des films d'animation Vieux pont de Chichibu

Les fans peuvent visiter les lieux ayant inspiré deux films d'animation se déroulant à Chichibu : Ano Hi Mita Hana no Namae wo Bokutachi wa Mada Shiranai (littéralement "Nous ne connaissons toujours pas le nom de la fleur que nous avons vue ce jour-là") and Kokoro ga Sakebitagatterunda (titre anglais : The Anthem of the Heart).



## 体験 Expérience



### Les sources chaudes de Chichibu

Il existe une ancienne tradition de bains chauds à Chichibu. Durant l'ère Edo, les sept sources chaudes les plus célèbres de Chichibu étaient connues comme les « Chichibu Nanato » : les touristes et les pèlerins en étaient particulièrement friands. De nos jours, il existe des sources chaudes accessibles aussi bien pour qui visite la ville sur la journée que pour celui qui y séjourne dans une auberge. Les différents types de source sont la garantie d'un moment de relaxation pour les visiteurs qui s'y rendent.



### Activités de plein air

La zone touristique autour de la gare de Mitsumineguchi, sur la ligne Chichibu Railway, regorge d'activités sportives et de plein air. Vivez des expériences palpitantes dans la nature.



### Récolte de fruits

À Chichibu, vous pouvez récolter des fruits comme des fraises (de janvier à mai), des mûres (de juin à août) et des raisins (d'août à octobre).



### Randonnée

La randonnée est aussi populaire que visiter les temples, faire un pèlerinage dans les différents sanctuaires ou se promener dans les petites rues autour des gares. Profitez des vertus d'une marche dans la nature tout en vous imprégnant de l'histoire et de la culture locale.

## 食事 Nourriture



### Waraji Katsu

Le Waraji Katsu est la spécialité de Chichibu, et tire son nom des deux morceaux de porc frit qui le compose. Ceux-ci rappellent en effet la forme de sandales de paille. Si vous souhaitez déguster ce plat suivant la tradition, placez le morceau supérieur sur le couvercle retourné, et commencez par l'autre morceau. La croûte est couverte d'une sauce sucrée-salée qui lui donne toute sa saveur.

**Soba**  
La région n'étant pas connue pour ses bonnes récoltes de riz, ses habitants mangent des nouilles de soba ainsi que des udon depuis longtemps. De nombreux restaurants proposent des recettes spéciales, et certains établissements vous proposent des ateliers de préparation de soba.



### Pommes de terre Miso

Il s'agit d'un plat spécifique à Chichibu. Des pommes de terre frites sont dégustées avec une sauce miso sucrée. La mascotte de la ville de Chichibu, nommée Potekuma-kun, semble en avoir trop mangé : de la sauce miso coule de sa tête.



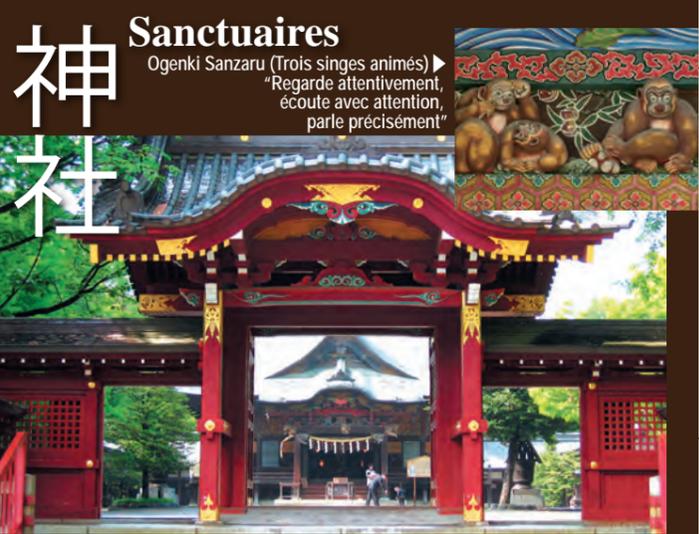
### Sirop d'érable de Chichibu

Dans la zone de Chichibu, la récolte de sève des érables fait l'objet de nombreux efforts. Les produits à base de sirop d'érable sont très populaires, et font assurément des cadeaux originaux.



### Le saké de Chichibu

Chichibu produit du saké, du vin, du whiskey, du shochu et de la bière, qui peuvent tous être dégustés dans les pubs et bars de la ville. Les trois distilleries de saké de la ville proposent des circuits de visite, et les occasions ne manquent pas pour apprécier ces alcools locaux.



**Sanctuaires**  
Ogenki Sanzaru (Trois singes animés)  
"Regarde attentivement,  
écoute avec attention,  
parle précisément"

**Sanctuaire de Chichibu** MAP N-4  
Le sanctuaire de Chichibu fut fondé en 86 avant J.C., et son histoire s'étend sans interruption sur plus de 2,100 ans. Contrairement au sanctuaire de Nikko Toshogu, ses trois singes « regardent attentivement, écoutent avec attention et parlent précisément ». Par ailleurs, la statue d'un dragon enchaîné fait écho à la légende selon laquelle un dragon aurait par le passé détruit la ferme et les champs alentours.



MAP D-6  
**Sanctuaire de Mitsumine**  
Situé à environ 1,100 mètres d'altitude, ce sanctuaire aurait été construit par un héros national japonais, Yamato Takeru No Mikoto, et contient de superbes sculptures dans le sanctuaire intérieur. Au Japon, l'entrée des sanctuaires est généralement gardée par deux statues de Komainu (lion-chiens), cependant celle de Mitsumine l'est par deux statues de loups. Par ailleurs, on trouve de nombreuses statues de loups dans le reste du sanctuaire.



**Chichibu Yomatsuri (Festival de Nuit)**  
Le festival de nuit de Chichibu, qui a lieu les 2 et 3 décembre de chaque année, est l'un des trois principaux festivals de chars au Japon. Les chars (hikiyama) pesant jusqu'à vingt tonnes sont tractés dans les rues de la ville, sur une musique entraînante, tandis que des feux d'artifices illuminent la nuit. (Patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO)



**Festival de Ryusei** MAP G-2  
Au cours de ce festival qui se tient chaque année au sanctuaire de Muku le second dimanche d'octobre, des fusées fabriquées par les habitants (appelées «ryusei», la «force du dragon») sont tirées en l'honneur des dieux. Leur envol vers le ciel est semblable à celui d'un dragon. (Bien culturel folklorique intangible du Japon)

**Festival de Kawase**  
Il s'agit d'un festival dédié aux enfants, qui se tient chaque année du 19 au 20 juin. Des chars sont tractés dans les rues, où des processions portent également de petits sanctuaires (mikoshi) jusqu'aux eaux claires de la rivière Arakawa, où ils sont rituellement lavés. La nuit, un spectacle de feux d'artifices illumine le ciel d'étoiles.

**La ville de Yokoze**

Dans le froid de janvier et février, les « piliers de glace d'Ashigakubo » apparaissent, la glace s'accumulant sur certains arbres. Il s'agit d'une œuvre d'art naturelle, particulièrement belle quand elle est illuminée la nuit. Les rizières en terrasses de Terasaka constituent un paysage rural unique, qu'éclaire les feux de joie allumés au début du mois de juin. Au début de l'automne, les champs sont couverts de feuilles de riz jaunes et d'amaryllis en fleurs.



**La ville de Minano**

La ville de Minano, d'où la chanson «Chichibu Ondo» est originaire, propose des activités de plein air ainsi que des plantes en fleurs à chaque saison. Les fleurs de coquelicots sur le ciel bleu des montagnes du bassin de Chichibu et la mer de nuage qui peut être vue du sommet du mont Minoyama (la «Montagne de Beauté»), seul pic indépendant de Chichibu sont absolument spectaculaires! N'hésitez pas à visiter Minano !



**La ville de Nagatoro**

La ville de Nagatoro offre de nombreux points de vue sur le superbe paysage que la nature y a créé. Le centre de la vallée de Nagatoro est célèbre pour ses couches de roches (iwadatami) ainsi que les croisières dans des bateaux traditionnels qui permettent d'admirer des vues extraordinaires. Votre corps comme votre esprit seront soignés par ces trois kilomètres de promenade nautique.



**La ville d'Ogano**

Il existe de nombreux points de vue autour d'Ogano, comme le mont Ryokami (l'une des cent plus belles montagnes japonaises), les chutes d'eau de Marugami, les sources naturelles de Bishamon (parmi les cent meilleures de l'ère Heisei), le plus grand jardin de dahlias du Kanto ou les piliers de glace d'Onouchi Kyakkei. La ville est aussi connue pour son théâtre de kabuki. N'hésitez pas à visiter Ogano, où les richesses naturelles et traditionnelles coexistent.



**Attractions à proximité de Chichibu**



**Temple de Shoden-zan Kangi-in Shoden-do (La ville de Kumagaya)**  
Connue comme la seule construction désignée comme Trésor National de la préfecture de Saitama, le Shoden-do Hall est une construction remarquable, notamment grâce aux bas-reliefs qui ornent l'ensemble de ses murs extérieurs. D'autres bâtiments anciens peuvent toujours être admirés autour du temple Menuma Shodenzan, comme la porte Kisomon et ses sculptures, ou la porte Chumon, la plus ancienne du temple.

**Chichibu et les quatre villes environnantes**  
(Ville de Yokoze • Ville de Minano • Ville de Nagatoro • Ville d'Ogano)  
La ville de Chichibu et les quatre villes voisines sont situées dans un bassin de la région de Chichibu et il existe un lien culturel fort depuis longtemps.



**Tour de la cloche**  
La ville de Kawagoe, aussi connue comme la Petite Edo, ressemble à Tokyo à l'époque où la ville s'appelait encore Edo. La culture et les traditions japonaises de l'époque sont encore vivaces dans les rues bordées d'anciens entrepôts, l'un d'eux accueillant la Tour de la cloche sur Kashiya Yokocho. Le festival de Kawagoe Hikawa a lieu au mois d'octobre, et est inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO.

**Le parc pour enfants de Tove Jansson Akebono**  
Le village de Metsa (La ville d'Hanno)  
La ville d'Hanno propose des activités relaxantes dans le village de Mezsa, dédié au style de vie scandinave. Le parc pour enfants de Tove Jansson propose une découverte des contes et légendes nordiques ainsi que des rivières et lacs dissimulés dans les montagnes alentours.

**Zone de Kurazukuri (Traditional storehouse zone)**  
La ville de Kawagoe

Comment vous simplifier la visite de Chichibu  
Chichibu propose un WiFi gratuit sur l'ensemble de la ville !

**CHICHIBU OMOTENASHI FREE Wi-Fi**  
Pour plus d'informations, cherchez ce signe.

**Chichibu Sightseeing Navi**  
Découvrez la ville de Chichibu ici !  
<https://navi.city.chichibu.lg.jp/>

**QR Guide de voyage de Chichibu**  
Vous trouverez ici un site d'information en six langues.  
<https://navi.city.chichibu.lg.jp/travell/ja/>

**Buratto Chichibu**  
En plus d'informations utiles pour vos visites, vous trouverez des informations et des témoignages de visiteurs.  
<http://www.chichibuji.gr.jp/>

**Deai-no-tabii Meet Chichibu**  
Des informations sur les villes proches de Chichibu peuvent être obtenues ici.  
<https://www.chichibu-omotenashi.com/>

**Yado Net Chichibu**  
Vous trouverez ici toutes les informations nécessaires pour vous loger à Chichibu. N'hésitez pas à prendre le temps d'y séjourner et de profiter de tout ce que la ville a à vous offrir.  
<http://www.yadonet-chichibu.jp/>

**Saikurutto Chichibu**  
L'Office de Tourisme de Chichibu, en face de la gare de Seibu Chichibu, dispose d'un service de location de vélos. Vous pouvez les rendre à plusieurs endroits dans la ville.

**Le compte Instagram officiel de la ville de Chichibu.**  
N'hésitez pas à nous y suivre !

**Conseils de sécurité**  
Application d'information en cas de catastrophe naturelle pour voyageurs étrangers. Afin d'avoir accès à toutes les informations utiles en cas de catastrophe naturelle, une application de l'Agence du Tourisme est à votre disposition.

